

Zmluva č. 05 88 0298 23 00

o bezodplatnom prevode stavebných objektov

v zmysle §51 Občianskeho zákonníka a v súlade so zákonom 135/1961 Zb. o pozemných komunikáciách (cestný zákon) uzatvorená medzi zmluvnými stranami (ďalej len „**zmluva**“ v príslušnom tvare)

1) Prevádzajúci:

Obchodné meno: **VODOTIKA - MG spol. s r.o.**
IČO: 35 761 806
IČ DPH: SK2020212150
so sídlom: Bosákova 7, 851 04 Bratislava
zápis: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I.
oddiel: Sro, vložka č.: 18651/B
zastúpenie: Ing. Miloš Kedrovič, konateľ
(ďalej aj len „**prevádzajúci**“ v príslušnom tvare)

a

2) Nadobúdateľ:

Názov: **Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava**
IČO: 00 603 481
so sídlom: Primaciálne námestie 1, 814 99 Bratislava
štatutárny zástupca: Ing. arch. Matúš Vallo, primátor
osoba oprávnená na podpis zmluvy: Mgr. Ctibor Košťál, riaditeľ magistrátu, na základe Podpisového poriadku účinného v čase podpisu tejto zmluvy
(ďalej aj ako „**nadobúdateľ**“ v príslušnom tvare)

(prevádzajúci a nadobúdateľ spoločne aj ako „**zmluvné strany**“ alebo jednotlivito „**zmluvná strana**“ v príslušnom tvare)

PREAMBULA

1. Zmluvné strany sa rozhodli v súlade s obsahom ich predchádzajúcich rokovaní, berúc do úvahy ich spoločné ciele a záujmy, realizujúc ich obojstranne dohodnuté podmienky, že uzatvárajú túto zmluvu podľa §51 Občianskeho zákonníka, zákona č. 135/1961 Zb. o pozemných komunikáciách (cestný zákon) v znení neskorších predpisov v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky.
2. Výstavbu stavebných objektov na pozemkoch vo vlastníctve Hlavného mesta SR Bratislava realizoval prevádzajúci na základe Zmluvy o nájme pozemku č. 08-83-0210-21-00 zo dňa 22.4.2021 a Zmluvy o nájme pozemku č. 08-83-0211-21-00 zo dňa 22.4.2021.

Článok I.

Úvodné ustanovenia

1. Prevádzajúci vyhlasuje, že je výlučným vlastníkom **stavebných objektov**:
 - **SO 101 Spevnené plochy**
 - **SO 102 Terénne a sadové úpravy** – časť Bosákova ul.
 - **SO 107 Verejné osvetlenie**

(ďalej aj ako „**stavebné objekty**“ v príslušnom gramatickom tvare)

Popis stavebných objektov:

Stavebné objekty boli povolené, vybudované a skolaudované v súvislosti so stavbou: „Polyfunkčný dom Vodotika“, na mieste: Bratislava, Mestská časť Bratislava - Petržalka, k.ú. Petržalka, Bosákova ul.

Stavebné povolenie:

- MAGS ODP 54700/2022/440717-6/Su dňa 7.9.2022, právoplatné dňa 11.10.2022, vydalo Hlavné mesto SR Bratislava

- 8986/2018/0 UKSP-La-115 zo dňa 10.12.2018, právoplatné dňa 17.6.2019, vydala Mestská časť Bratislava – Petržalka

- 68/2020/10 UKSP-La-2 zo dňa 3.6.2020. právoplatné dňa 16.9.2020, vydala Mestská časť Bratislava – Petržalka

Kolaudačné rozhodnutie:

- č. j. 1726/2023/05 UKSPaŠSÚ-La-5 zo dňa 30.1.2023, právoplatné dňa 2.3.2023, vydala Mestská časť Bratislava – Petržalka

Charakteristika, špecifikácia, rozsah:

Stavebný objekt SO 101 Spevnené plochy rieši zriadenie vjazdu z miestnej cesty II. triedy Bosákova ul., vybudovanie časti chodníka pred objektom polyfunkčného domu, niky pre zastavenie vozidla OLO. Odvodnenie povrchu vjazdu je zabezpečené pozdĺžnym sklonom krytu do preložených uličných vpustí. Súčasťou stavebného objektu je prislúchajúce dopravné značenie.

Stavebný objekt SO 102 Terénne a sadové úpravy – časť Bosákova ul. rieši úpravu terénu zatravnením a novým chodníkom pre verejnosť a cestnou komunikáciou Bosákova ul.. Závlahový systém spolu s chráničkami zostáva v majetku a správe prevádzajúceho.

Technická obhliadka stavebných objektov SO 101 Spevnené plochy a SO 102 Terénne a sadové úpravy – časť Bosákova ul. bola vykonaná zástupcami príslušného správcu stavebného objektu, t.j. oddelením správy komunikácií – referátom správy a údržby pozemných komunikácií Magistrátu hlavného mesta SR Bratislava, pri ktorej bol vyhotovený záznam z technickej obhliadky (ZTO - MG - OSK), v ktorom sú podrobne uvedené kapacity získané výstavbou.

Stavebný objekt SO 107 Verejné osvetlenie rieši výmenu dvoch osvetľovacích stožiarov a kabeláže za nové.

Technická obhliadka stavebného objektu SO 107 Verejné osvetlenie bola vykonaná zástupcami príslušného správcu stavebného objektu, t.j. oddelením osvetlenia, sietí a energetiky Magistrátu hlavného mesta SR Bratislava, pri ktorej bol vyhotovený záznam z technickej obhliadky (ZTO - MG - OOSE), v ktorom sú podrobne uvedené kapacity získané výstavbou.

Geodetická dokumentácia skutočného vyhotovenia stavebných objektov bola odovzdaná do digitálnej technickej mapy mesta Bratislavy pod č. 20220939.

Predmetom prevodu sú stavebné objekty SO 101 Spevnené plochy, SO 107 Verejné osvetlenie a časť SO 102 Terénne a sadové úpravy – časť Bosákova ul. zrealizované v katastrálnom území Petržalka, obec Bratislava – m.č. Petržalka, okres Bratislava V. na:

- pozemku registra „C“ katastra nehnuteľností s parcelným číslom 5211/5 evidovanom na liste vlastníctva č. 2021 vo výlučnom vlastníctve Hlavného mesta SR Bratislava

(ďalej aj ako „**predmet prevodu**“ v príslušnom gramatickom tvare).

2. Prevádzajúci vyhlasuje, že je oprávnený s predmetom prevodu bez akýchkoľvek obmedzení nakladať.

Článok II. Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je bezodplatný prevod vlastníckeho práva prevádzajúceho k predmetu prevodu, ako je definované v Článku I. tejto zmluvy, v celosti do výlučného vlastníctva nadobúdateľa.
2. Nadobúdateľ sa oboznámil s právnym a faktickým stavom predmetu prevodu a tento v celosti a bez výhrad prijíma a nadobúda do svojho výlučného vlastníctva.

3. Záručná doba na stavebný objekt je 60 mesiacov odo dňa podpisu tejto zmluvy všetkými zmluvnými stranami.
4. Prevodca vyhlasuje, že predmet prevodu, ani žiadna jeho časť, nie je zaťažená žiadnymi právami tretích osôb, napr. záložným právom alebo inými zabezpečovacími záväzkami alebo vecnými bremenami, nájomnými, predkupnými právami, ktoré by bránili nadobúdateľovi nakladať s predmetom prevodu. Ak sa niektoré vyhlásenie prevádzajúceho ukáže ako nepravdivé, má nadobúdateľ právo odstúpiť od zmluvy.

Článok III. Prevod a odovzdanie

1. Vlastnícke právo k predmetu prevodu, ako je definované v Článku I. tejto zmluvy, nadobúda nadobúdateľ účinnosťou tejto zmluvy.
2. Prevádzajúci sa zaväzuje vecne odovzdať stavebné objekty, ktoré tvoria predmet prevodu, príslušnému správcovi nadobúdateľa, najneskôr do 15 dní od podpísania tejto zmluvy. O odovzdaní a prevzatí sa spíše protokolárny zápis v troch vyhotoveniach, jeden pre prevádzajúceho, jeden pre správcu a jeden pre nadobúdateľa.

Článok IV. Hodnota predmetu prevodu

1. Zmluvné strany zhodne a bez výhrad určujú hodnotu **predmetu prevodu**:
SO 101 Spevnené plochy: 78 282,13 EUR
SO 102 Terénne a sadové úpravy – časť Bosáková ul.: 503,10 EUR
SO 107 Verejné osvetlenie: 8 333,29 EUR

Spolu stavebné objekty: 87 118,52 EUR
2. Hodnota stavebných objektov bola určená dohodou zmluvných strán na základe všeobecne dostupných údajov, žiadna zmluvná strana nepožaduje určenie hodnoty stavebného objektu na základe znaleckého posudku a nadobúdateľ nenesie zodpovednosť za správnosť uvedených údajov.

Článok V. Osobitné a záverečné ustanovenia

1. Na túto zmluvu sa vzťahuje právny režim Slovenskej republiky.
2. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa ustanovení § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka v spojení s ustanovením § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov v Centrálnom registri zmlúv.
3. Prevádzajúci a nadobúdateľ sú si vedomí, že sú svojimi prejavmi vôle viazaní až do nadobudnutia právnej účinnosti tejto zmluvy.
4. Akékoľvek zmeny a doplnky k tejto zmluve je možné vykonať len písomnými dodatkami, so súhlasom oboch zmluvných strán.
5. Prevádzajúci súhlasí s použitím jeho údajov pre účely tejto zmluvy a so zverejnením tejto zmluvy podľa zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov.
6. Zmluva je vyhotovená v 6 rovnopisoch, nadobúdateľ dostane 5 exemplárov a prevádzajúci dostane 1 exemplár.
7. Neoddeliteľnými prílohami tejto zmluvy sú:
 - ✓ Príloha č. 1 (Snímka z katastrálnej mapy a so zákresom geodetického zamerania stavebných objektov odovzdaných do DTMB pod č. 20220939)
 - ✓ Príloha č. 2 (ZTO - MG - OSK)
 - ✓ Príloha č. 3 (ZTO - MG - OOSE)
 - ✓ Príloha č. 4 (ZTO - MG - OSK)
8. Ak sa stanú neplatnými neskôr po uzavretí zmluvy niektoré ustanovenia zmluvy, nie je tým dotknutá platnosť ostatných ustanovení zmluvy. Namiesto neplatných ustanovení zmluvy sa

použijú príslušné ustanovenia Občianskeho zákonníka, ktoré sú obsahom a účelom najbližšie obsahu a účelu zmluvy.

9. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu pred jej podpisom prečítali, že bola uzatvorená po vzájomnom prerokovaní podľa ich pravej a slobodnej vôle, určite, vážne, zrozumiteľne, zmluvné strany súhlasia s jej obsahom, čo potvrdzujú svojím podpisom.

V Bratislave, dňa 23. 05. 2023

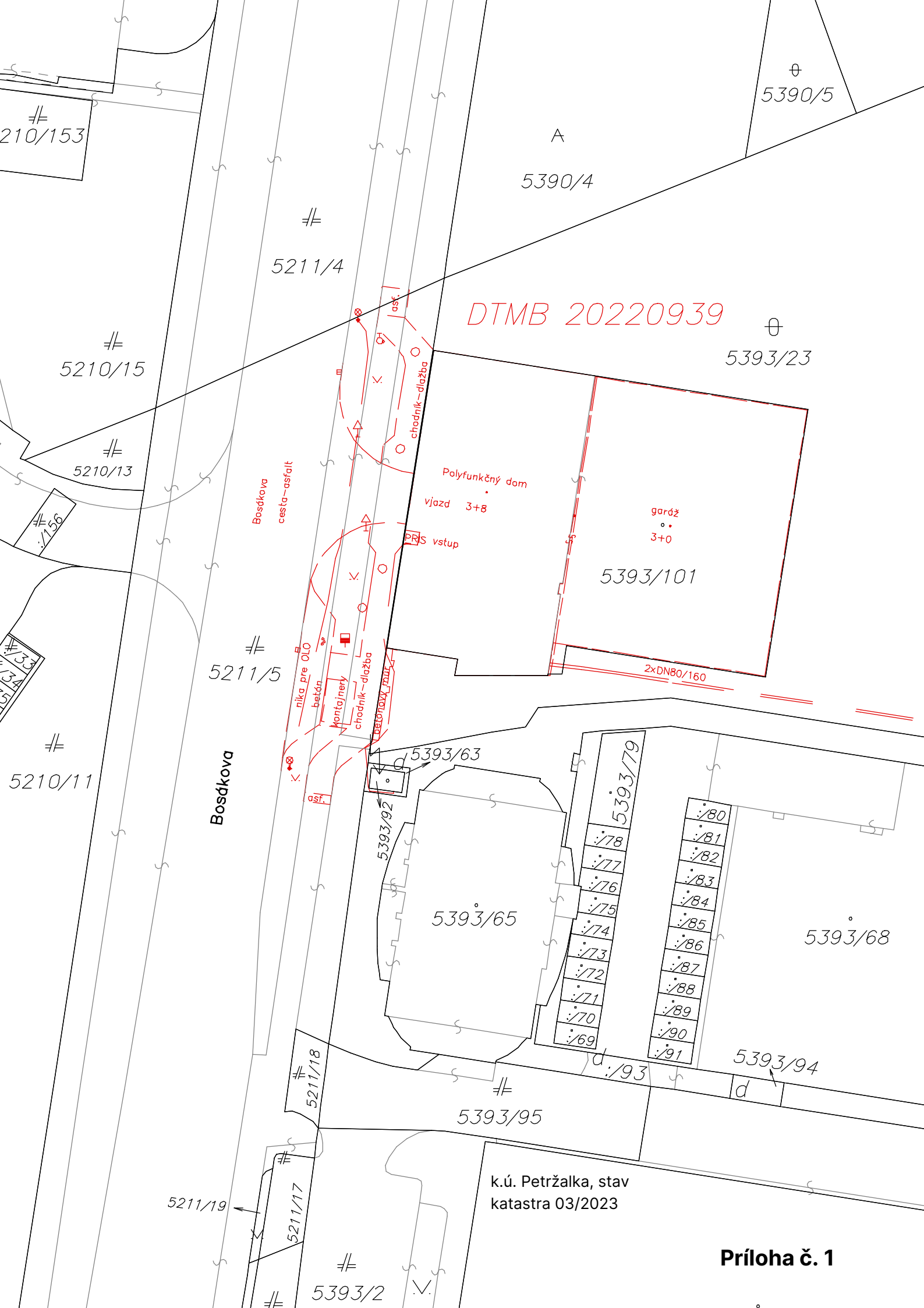
V Bratislave, dňa 18.05.2023

Nadobúdateľ:

Prevádzajúci:

Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava
Mgr. Ctibor Košťál, riaditeľ magistrátu

VODOTIKA - MG spol. s r.o.
Ing. Miloš Kedrovič, konateľ



DTMB 20220939

Polyfunkčný dom
vjazd 3+8
PRIS vstup

garáž
3+0

5393/101

2x DN80/160

5393/65

5393/79
:78
:77
:76
:75
:74
:73
:72
:71
:70
:69

:80
:81
:82
:83
:84
:85
:86
:87
:88
:89
:90
:91

5393/68

5393/94

5393/95

k.ú. Petržalka, stav
katastra 03/2023

Príloha č. 1

| | | |
|---|---|-----------------------|
| Stavebník: Vodotika – MG spol. s.r.o. Kontaktná osoba: Ing. Miloš Kedrovič Kontakt: +421 905 915 014 | Hlavné mesto SR Bratislava Oddelenie správy komunikácií Referát správy a údržby poz. komunikácií ZÁZNAM Z TECHNICKEJ OBHLIADKY | Číslo záznamu: |
| Dátum: 12.1.2023 | Názov stavby (alebo jej dokončenej časti): POLYFUNKČNÝ DOM VODOTIKA BRATISLAVA, PETRŽALKA, BOSÁKOVA Objekty: SO 101 SPEVNENÉ PLOCHY | |
| Opis SO 101 Spevnené plochy: stavebný objekt bol vybudovaný v rámci zrealizovania stavby Polyfunkčný dom VODOTIKA na Bosákovej ul.. Je tvorený chodníkom, vjazdom do podzemných garáží domu a nikou pre vozidlá OLO. Chodníky sú z kamennej dlažby. Vjazd a výjazd do podzemných garáží tvorí asfaltová vozovka. | | |
| <i>KONTAJNEROVÉ SPOJISKO ZOSTAVA V NADJETIVU A SPRÁVE STAVEBNÍKA</i> | | |
| Kapacity získané výstavbou (dĺžky, šírky, plochy, konštrukcie, kusy....): Názov pozemnej komunikácie: Bosákova ulica | | |
| Vozovka: vjazd do garáží s dĺžkou 9,87m a šírkou 5,87m Konštrukcia vozovky: <ul style="list-style-type: none"> - Asfaltový betón hr.40mm - Postrek živичný spojovací z cestného asfaltu - Asfaltový betón hr.50mm - Postrek živичný spojovací z cestného asfaltu - Asfaltový betón hr.70mm - Postrek živичný spojovací z cestného asfaltu - Cementom stmelená zrnitá zmes hr.160mm - štrkodrvina fr. 0-32mm hr.200mm Odstavná plocha pre OLO s dĺžkou 12m a šírkou 3,5m Konštrukcia plochy: <ul style="list-style-type: none"> - Cementobetónový kryt hr.200mm - Ochranná fólia - Cementom stmelená zrnitá zmes hr.180mm - Štrkodrvina fr. 0-32mm hr.200mm - Separáčno-výstužná geotextília | | |
| Chodníky: chodník so šírkou 3m v pôvodnej dĺžke Konštrukcia chodníka: <ul style="list-style-type: none"> - kamenná kocka hr.60mm - lôžko z kamennej drviny fr. 4/8mm hr.40mm - cementom stmelená zrnitá zmes hr.100mm - štrkodrvina fr. 0-32mm hr.150mm | | |
| Odvodnenie: Odvodnenie povrchu vjazdu je zabezpečené pozdĺžnym sklonom krytu do existujúcich/preložených uličných vpustov. | | |
| Iné: | | |
| Stavebné povolenie č.: MAGS ODP 54700/2022/440717-6/Su zo dňa: 7.9.2022 právoplatnosť: 11.10.2022 vydal: Magistrát hlavného mesta SR Bratislavy | | |
| Zmena stavebného povolenia: č.: zo dňa: vydal: | | |
| Súpis ojedinelých drobných nedorobkov a nedostatkov zrejmych pri technickej obhliadke: | | |

Dohoda o opatreniach a lehotách na odstránenie nedorobkov:




Údaje o prevzatí dokumentácie:

Súpis príloh, ktoré tvoria nedeliteľnú súčasť tohto protokolu:

~~- farebná situácia s vyznačením hraníc správy a údržby -~~

Vyjadrenie účastníkov:

Hlavné mesto SR Bratislava – oddelenie správy komunikácií – referát správy a údržby pozemných komunikácií prevezme príslušnú časť stavby do svojej správy a údržby až po vydaní právoplatného kolaudačného rozhodnutia a majetkoprávneho vysporiadania. Od tohto termínu bude plynúť záručná lehota 60 mesiacov.

| | Meno a priezvisko | Funkcia | Podpis |
|------------------------------|----------------------------|-------------------------------|--|
| Zástupcovia stavebníka | Ing. Miloš Kedrovič | konateľ spoločnosti |  |
| | Ing. Ján Mikuláš | stavbyvedúci |  |
| Zástupcovia MG – OSK - RSUPK | Ing. JÁN ČERNÝ KOKOŤ 6. | MAG. - OSK MG - OSK, RSUPK |  |
| Ostatní účastníci konania | | | |

Poznámka

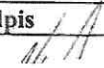


Vyplnené tlačivo spolu s dokumentáciou skutočného vyhotovenia stavebník predkladá účastníkovi technickej obhliadky (správcovi) minimálne 3 dni pred technickou obhliadkou.

V kolónke „Kapacity získané výstavbou“ stavebník podrobne špecifikuje jednotlivé časti objektov, ktoré budú predmetom technickej obhliadky, a ktoré chce stavebník odovzdať budúceму správcovi (napr. pri vozovkách je nutné uviesť nárastky a úbytky plôch voči pôvodnému stavu, konštrukciu, dĺžky, šírky, plochy...).

| | | |
|---|---|-----------------------|
| Stavebník: Vodotika – MG spol. s.r.o. Kontaktná osoba: Ing. Jakub Kedrovič Kontakt: +421 905 915 016 | Hlavné mesto SR Bratislava Oddelenie osvetlenia, sietí a energetiky ZÁZNAM Z TECHNICKEJ OBHLIADKY | Číslo záznamu: |
| Dátum: | Názov stavby (alebo jej dokončenej časti): POLYFUNKČNÝ DOM VODOTIKA BRATISLAVA, PETRŽALKA, BOSÁKOVA Objekty: SO 107 VEREJNÉ OSVETLENIE | |
| Opis Verejné osvetlenie bude slúžiť na osvetlenie chodníkov a cestnej komunikácie pred novovybudovaným polyfunkčným domom na Bosákovej ulici. Osvetľovacie stožiare sú osadené v trase jestvujúceho osvetlenia a nahrádzajú dva pôvodné stožiare. Stručný popis zar. – ulica , účel napájanie, ochrana.... | | |
| Kapacity získané výstavbou(dĺžky, kusy, typ....): Názov pozemnej komunikácie: Bosákova ulica Stožiare: OSUD 89/08 (2ks) Svietidlá: Siteco SL11Midi LED 67W 4000K (2ks) Výložníky: V1T-10-89-5° (2ks) Káblové vedenie: CYKY-J 4x10 V CHRÁNIČKE FXKVR 63 Rozvádzače: Káble, dĺžka: CYKY-J 4x10 50m Demontáž: ocelové stožiare s výložníkom (2ks) Svietidlo (2ks) | | |
| Stavebné povolenie č.: 8986/2018/OUKSP-La-115 zo dňa: 17.6.2019 vydal: MČ BRATISLAVA-PETRŽALKA | | |
| Zmena stavebného povolenia: č.:68/2020/10UKSP-La-2 zo dňa: 16.9.2020 vydal: MČ BRATISLAVA-PETRŽALKA | | |
| Súpis ojedinelých drobných nedorobkov a nedostatkov zrejmych pri technickej obhliadke: | | |
| Dohoda o opatreniach a lehotách na odstránenie nedorobkov: | | |
| Údaje o prevzatí dokumentácie: všetko 2x | | |
| Súpis príloh, ktoré tvoria nedeliteľnú súčasť tohto protokolu: - farebná situácia s vyznačením montážnych a demontážnych prác | | |
| Vyjadrenie účastníkov: Hlavné mesto SR Bratislava – Oddelenie osvetlenia, sietí a energetiky prevezme príslušnú časť stavby do svojej správy a údržby až po vydaní právoplatného kolaudačného rozhodnutia a majetkoprávneho vysporiadania. Od tohto termínu bude plynúť záručná lehota 60 mesiacov. | | |

| | Meno a priezvisko | Funkcia | Podpis |
|---|---------------------|----------------------|--------|
| Zástupcovia stavebníka | Ing. Miloš Kedrovič | Stavebný dozor | |
| | Ing. Ján Mikuláš | stavbyvedúci | |
| Zástupcovia MG – OOSE - VO | Michal Ševella | správca VO | |
| Yunex s.r.o. | Daniel Kubišta | Stavbyvedúci | |
| Ostatní účastníci konania | Ing. Pavol Jamrich | Zodpovedný pracovník | |
| Poznámka Vyplnené tlačivo spolu s dokumentáciou skutočného vyhotovenia stavebník predkladá účastníkovi technickej obhliadky (správcovi) minimálne 3 dni pred technickou obhliadkou. V kolónke „Kapacity získané výstavbou“ stavebník podrobne špecifikuje jednotlivé časti objektov, ktoré budú predmetom technickej obhliadky, a ktoré chce stavebník odovzdať budúcemu správcovi (napr. je nutné uviesť prírastky a úbytky svetelných bodov...). | | | |

| | | | |
|---|---|--|-----------------------|
| Stavebník: VODOTIKA–MG spol. s.r.o. Kontaktná osoba: Ing. Miloš Kedrovič Kontakt: +421 905 915 014 | Hlavné mesto SR Bratislava Oddelenie správy komunikácií Referát správy a údržby poz. komunikácií ZÁZNAM Z TECHNICKEJ OBHLIADKY | | Číslo záznamu: |
| Dátum: 12.04.2023 | Názov stavby (alebo jej dokončenej časti): POLYFUNKČNÝ DOM VODOTIKA BRATISLAVA, PETRŽALKA, BOSÁKOVA Objekty: SO 102 Terénne a sadové úpravy | | |
| Opis .. V riešenom území sa nachádzajú voľné plochy s úpravou terénu ohraničené novým chodníkom pre verejnosť a cestnou komunikáciou (Bosákova ul.). Jedná sa o zatravnenu plochu s osadenými chráničkami pre závlahu, závlaha ostáva v správe investora Polyfunkčného domu Vodotika. | | | |
| Kapacity získané výstavbou(dĺžky, kusy, typ....): Názov pozemnej komunikácie: Bosákova ulica Sadové úpravy – dva pásy trávnik ohraničené chodníkom, cestnou komunikáciou a vjazdom o celkovej rozlohe 97 m ² pred budovou Polyfunkčného domu Vodotika. | | | |
| Stavebné povolenie č.: 8986/2018/0UKSP-La-115 zo dňa: 17.6.2019 vydal: MČ BRATISLAVA-PETRŽALKA Zmena stavebného povolenia: č.:68/2020/10UKSP-La-2 zo dňa: 16.9.2020 vydal: MČ BRATISLAVA-PETRŽALKA Kolaudačné rozhodnutie: č. 1726/2023/05 UKSPaŠSÚ-la-5 zo dňa: 30.01.2023 vydal: MČ BRATISLAVA -PETRŽALKA | | | |
| Súpis ojedinelých drobných nedorobkov a nedostatkov zrejmych pri technickej obhliadke: | | | |
| Dohoda o opatreniach a lehotách na odstránenie nedorobkov: | | | |
| Údaje o prevzatí dokumentácie: Technická správa Situácia – časť Bosákova ul. | | | |
| Súpis príloh, ktoré tvoria nedeliteľnú súčasť tohto protokolu: -farebná situácia | | | |
| Vyjadrenie účastníkov: Hlavné mesto SR Bratislava – Oddelenie správy komunikácií Referát správy poz. komunikácií prevezme do správy komunikácií príslušnú časť stavby (trávnik). O údržbu objektu SO 102 Terénne a sadové úpravy (trávnik o výmere 97 m ²) sa bude starať správca objektu najmenej po dobu 10 rokov od odovzdania a prevzatia objektu do majetku Magistrátu hl. mesta SR Bratislavy. | | | |

| | Meno a priezvisko | Funkcia | Podpis |
|---|---------------------|----------------|---|
| Zástupcovia stavebníka | Ing. Miloš Kedrovič | Stavebný dozor |  |
| | Ing. Ján Mikuláš | stavbyvedúci |  |
| Zástupcovia MG – OSK- RSUPK | Ing. Ján Czafik | MAG - OSK |  |
| Poznámka Vyplnené tlačivo spolu s dokumentáciou skutočného vyhotovenia stavebník predkladá účastníkovi technickej obhliadky (správcovi) minimálne 3 dni pred technickou obhliadkou. V kolónke „Kapacity získané výstavbou“ stavebník podrobne špecifikuje jednotlivé časti objektov, ktoré budú predmetom technickej obhliadky, a ktoré chce stavebník odovzdať budúcemu správcovi (napr. pri vozovkách je nutné uviesť nárastky a úbytky plôch voči pôvodnému stavu, konštrukciu, dĺžky, šírky, plochy....) | | | |